

# CHORAL MUSIC of RUSSIA

## № 3. – Мери\*

Měři

Mary

Г. Свиридов  
G. Sviridov

Легко, капризно, прихотливо [Lightly, capriciously, temperamentally] ♩ = 72

*p dolce* *pp*

CORO I

Soprano  
 Āyu za zdrá-ŵi-ye Mě - ři, mĭ - lōy Mě-ři mō-yéy. — Āi - hō zá-řer ya dvě - ři  
 Пью за здра-ви-е Ме-ри, ми-лой Ме-ри мо-ей. — Ти - хо за-пер я две-ри

Alto  
 Āyu za zdrá-ŵi-ye Mě - ři, mĭ - lōy Mě-ři mō-yéy. — Āi - hō zá-řer ya dvě - ři  
 Пью за здра-ви-е Ме-ри, ми-лой Ме-ри мо-ей. — Ти - хо за-пер я две-ри

Tenor  
 Āyu za zdrá-ŵi-ye Mě - ři, mĭ - lōy Mě-ři mō-yéy. — Āi - hō zá-řer ya dvě - ři  
 Пью за здра-ви-е Ме-ри, ми-лой Ме-ри мо-ей. — Ти - хо за-пер я две-ри

Bass  
 Āyu za zdrá-ŵi-ye Mě - ři, mĭ - lōy Mě-ři mō-yéy. — Āi - hō zá-řer ya dvě - ři  
 Пью за здра-ви-е Ме-ри, ми-лой Ме-ри мо-ей. — Ти - хо за-пер я две-ри

Piano  
 (for rehearsal only)

Легко, капризно, прихотливо [Lightly, capriciously, temperamentally] ♩ = 72

*p dolce* *pp*

4

*p* *port.*

i ō - dĭn bez gō-sťey, řyu za zdrá-ŵi - ye Mě - ři, řyu za zdrá-ŵi - ye Mě - ři,  
 и о - дин без го-стей, пью за здра-ви - е Ме - ри, пью за здра-ви - е Ме - ри,

*p* *port.*

i ō - dĭn bez gō-sťey, řyu za zdrá-ŵi - ye Mě - ři, řyu za zdrá-ŵi - ye Mě - ři,  
 и о - дин без го-стей, пью за здра-ви - е Ме - ри, пью за здра-ви - е Ме - ри,

*p* *port.*

i ō - dĭn bez gō-sťey, řyu za zdrá-ŵi - ye Mě - ři, řyu za zdrá-ŵi - ye Mě - ři,  
 и о - дин без го-стей, пью за здра-ви - е Ме - ри, пью за здра-ви - е Ме - ри,

*p* *port.*

i ō - dĭn bez gō-sťey, řyu za zdrá-ŵi - ye Mě - ři, řyu za zdrá-ŵi - ye Mě - ři,  
 и о - дин без го-стей, пью за здра-ви - е Ме - ри, пью за здра-ви - е Ме - ри,

4

\*) ПРИБЕЧАНИЕ КОМПОЗИТОРА: Исполняется каменым составом хора (Хор I).

\*) COMPOSER'S NOTE: To be performed by a chamber group (Chorus 1).

Медленнее [Meno mosso]      Еще замедляя [Ancora meno mosso]      В темпе [A tempo]

*pp* *port.* *ppp* *port. ten.* *mf* *port.*

Мэ - řи, Мэ - řи, Мэ - řи! Мózh - nõ krá-she bíř Мэ - řи,  
 Ме - ри, Ме - ри, Ме - ри! Мож - но кра-ше быть Ме - ри,

*pp* *port.* *ppp* *port. ten.* *mf*

Мэ - řи, Мэ - řи, Мэ - řи! Мózh - nõ krá-she bíř Мэ - řи,  
 Ме - ри, Ме - ри, Ме - ри! Мож - но кра-ше быть Ме - ри,

*pp* *port.* *ppp* *ten.* *mf*

Мэ - řи, Мэ - řи, Мэ - řи! Мózh - nõ krá-she bíř Мэ - řи,  
 Ме - ри, Ме - ри, Ме - ри! Мож - но кра-ше быть Ме - ри,

*pp* *port.* *ppp* *port. ten.* *mf*

Мэ - řи, Мэ - řи, Мэ - řи! Мózh - nõ krá-she bíř Мэ - řи,  
 Ме - ри, Ме - ри, Ме - ри! Мож - но кра-ше быть Ме - ри,

Медленнее [Meno mosso]      Еще замедляя [Ancora meno mosso]      В темпе [A tempo]

*pp* *ppp* *mf*

Чуть сдержаннее [Holding back a little] *rit.*

*mp* *ppp*

krá - she Мэ - řи мő-уэу, э - той ма - лень - кой пе - ри,  
 кра - ше Ме - ри мо - ей, э - той ма - лень - кой пе - ри;

*mp* *ppp*

krá - she Мэ - řи мő-уэу, э - той ма - лень - кой пе - ри,  
 кра - ше Ме - ри мо - ей, э - той ма - лень - кой пе - ри;

*mp* *ppp*

krá - she Мэ - řи мő-уэу, э - той ма - лень - кой пе - ри,  
 кра - ше Ме - ри мо - ей, э - той ма - лень - кой пе - ри;

*mp* *ppp*

krá - she Мэ - řи мő-уэу, э - той ма - лень - кой пе - ри,  
 кра - ше Ме - ри мо - ей, э - той ма - лень - кой пе - ри;

Чуть сдержаннее [Holding back a little] *rit.*

*mp* *ppp*

В темпе, с движением [A tempo, con moto]

13 *mf*

no neĭ - žiá bĭt mĭ - ĭéy,      no neĭ - žiá bĭt mĭ - ĭéy,      no neĭ - žiá bĭt mĭ - ĭéy  
 но нель-зя бытъ ми-лей,      но нель-зя бытъ ми-лей,      но нель-зя бытъ ми-лей

*mf*

no neĭ - žiá bĭt mĭ - ĭéy,      no neĭ - žiá bĭt mĭ - ĭéy,      no neĭ - žiá bĭt mĭ - ĭéy  
 но нель-зя бытъ ми-лей,      но нель-зя бытъ ми-лей,      но нель-зя бытъ ми-лей

*mf*

no neĭ - žiá bĭt mĭ - ĭéy,      no neĭ - žiá bĭt mĭ - ĭéy,      no neĭ - žiá bĭt mĭ - ĭéy  
 но нель-зя бытъ ми-лей,      но нель-зя бытъ ми-лей,      но нель-зя бытъ ми-лей

*mf*

no neĭ - žiá bĭt mĭ - ĭéy,      no neĭ - žiá bĭt mĭ - ĭéy,      no neĭ - žiá bĭt mĭ - ĭéy  
 но нель-зя бытъ ми-лей,      но нель-зя бытъ ми-лей,      но нель-зя бытъ ми-лей

В темпе, с движением [A tempo, con moto]

13 *mf*

*poco rit.*

Более медленно [Meno mosso]

В темпе [A tempo]

16 *port.* *ppp port.* *port.* *poco f* *port.*

řéz - vöy, lás - kô-vöy Āé - řĭ,      Āé - řĭ,      Āé - řĭ.      Buď zhe shchá - sĭi - va, Āé - řĭ,  
 рез - вой, лас - ко-вой Ме - ри,      Ме - ри,      Ме - ри.      Будь же сча-стли-ва, Ме - ри,  
*poco f*

řéz - vöy, lás - kô-vöy Āé - řĭ,      Āé - řĭ,      Āé - řĭ.      Buď zhe shchá - sĭi - va, Āé - řĭ,  
 рез - вой, лас - ко-вой Ме - ри,      Ме - ри,      Ме - ри.      Будь же сча-стли-ва, Ме - ри,  
*poco f*

řéz - vöy, lás - kô-vöy Āé - řĭ,      Āé - řĭ,      Āé - řĭ.      Buď zhe shchá - sĭi - va, Āé - řĭ,  
 рез - вой, лас - ко-вой Ме - ри,      Ме - ри,      Ме - ри.      Будь же сча-стли-ва, Ме - ри,  
*poco f*

řéz - vöy, lás - kô-vöy Āé - řĭ,      Āé - řĭ,      Āé - řĭ.      Buď zhe shchá - sĭi - va, Āé - řĭ,  
 рез - вой, лас - ко-вой Ме - ри,      Ме - ри,      Ме - ри.      Будь же сча-стли-ва, Ме - ри,  
*poco f*

*poco rit.*

Более медленно [Meno mosso]

В темпе [A tempo]

16 *ppp* *poco f*

*poco rit.* **Чуть медленнее [Poco meno mosso]**  
*ppp sempre*

20

són - tse zhíz - ñi mǒ - yéy! — Ñi tǒ - skí, ñi pǒ - té - ři, ñi ñe - nás - ĭi - viĥ dñey —  
солн - це жиз - ни мо - ей! — Ни то - ски, ни по - те - ри, ни не - наст - ли - вых дней —

*ppp sempre*

són - tse zhíz - ñi mǒ - yéy! — Ñi tǒ - skí, ñi pǒ - té - ři, ñi ñe - nás - ĭi - viĥ dñey —  
солн - це жиз - ни мо - ей! — Ни то - ски, ни по - те - ри, ни не - наст - ли - вых дней —

*ppp sempre*

són - tse zhíz - ñi mǒ - yéy! — Ñi tǒ - skí, ñi pǒ - té - ři, ñi ñe - nás - ĭi - viĥ dñey —  
солн - це жиз - ни мо - ей! — Ни то - ски, ни по - те - ри, ни не - наст - ли - вых дней —

*ppp sempre*

són - tse zhíz - ñi mǒ - yéy! — Ñi tǒ - skí, ñi pǒ - té - ři, ñi ñe - nás - ĭi - viĥ dñey —  
солн - це жиз - ни мо - ей! — Ни то - ски, ни по - те - ри, ни не - наст - ли - вых дней —

20 *poco rit.* **Чуть медленнее [Poco meno mosso]**  
*ppp sempre*

*dolcissimo sempre ppp* *rit.* **Страстно, с движением [Passionately, with motion]**  
*f espr.*

23

pusť ñe vĕ - da - yet Mě - ři, pusť ñe vĕ - da - yet Mě - ři. — Ñi tǒ - skí, ñi pǒ -  
пусть не ве - да - ет Ме - ри, пусть не ве - да - ет Ме - ри. — Ни то - ски, ни по -

*dolcissimo sempre ppp* *f espr.*

pusť ñe vĕ - da - yet Mě - ři, pusť ñe vĕ - da - yet Mě - ři. — Ñi tǒ - skí, ñi pǒ -  
пусть не ве - да - ет Ме - ри, пусть не ве - да - ет Ме - ри. — Ни то - ски, ни по -

*dolcissimo sempre ppp* *f espr.*

pusť ñe vĕ - da - yet Mě - ři, pusť ñe vĕ - da - yet Mě - ři. — Ñi tǒ - skí, ñi pǒ -  
пусть не ве - да - ет Ме - ри, пусть не ве - да - ет Ме - ри. — Ни то - ски, ни по -

*dolcissimo sempre ppp* *f espr.*

pusť ñe vĕ - da - yet Mě - ři, pusť ñe vĕ - da - yet Mě - ři. — Ñi tǒ - skí, ñi pǒ -  
пусть не ве - да - ет Ме - ри, пусть не ве - да - ет Ме - ри. — Ни то - ски, ни по -

23 *rit.* **Страстно, с движением [Passionately, with motion]**  
*f espr.*

*dolcissimo sempre ppp*

26 *port.*

tě - ři, ni ně - nás - ťi - vĕh dneŭ pusť ně vě - da - yet  
 те - ри, ни не - наст - ли - вых дней пусть не ве - да - ет

tě - ři, ni ně - nás - ťi - vĕh dneŭ pusť ně vě - da - yet  
 те - ри, ни не - наст - ли - вых дней пусть не ве - да - ет

tě - ři, ni ně - nás - ťi - vĕh dneŭ pusť ně vě - da - yet  
 те - ри, ни не - наст - ли - вых дней пусть не ве - да - ет

tě - ři, ni ně - nás - ťi - vĕh dneŭ pusť ně vě - da - yet  
 те - ри, ни не - наст - ли - вых дней пусть не ве - да - ет

29 *port.* *port.* *mf*

Mě - ři. Pusť ně vě - da - yet Mě - ři, pusť ně vě - da - yet  
 Ме - ри. Пусть не ве - да - ет Ме - ри, пусть не ве - да - ет

Mě - ři. Pusť ně vě - da - yet Mě - ři, pusť ně vě - da - yet  
 Ме - ри. Пусть не ве - да - ет Ме - ри, пусть не ве - да - ет

Mě - ři. Pusť ně vě - da - yet Mě - ři, pusť ně vě - da - yet  
 Ме - ри. Пусть не ве - да - ет Ме - ри, пусть не ве - да - ет

Mě - ři. Pusť ně vě - da - yet Mě - ři, pusť ně vě - da - yet  
 Ме - ри. Пусть не ве - да - ет Ме - ри, пусть не ве - да - ет